

4563



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

CONVENIO ESPECÍFICO DE INTERCAMBIO

entre

LA UNIVERSIDAD FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL

y

LA UNIVERSIDAD DE LA REPÚBLICA (UDELAR), URUGUAY

La Universidad Federal de Santa Catarina (UFSC), con sede en Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, y la Universidad de la República (UdelaR), representadas por sus Rectores, deciden firmar el Convenio Especifico que estará vigente por el mismo período que el Acuerdo marco de Cooperación, y será regido según los términos abajo descritos:

SECCIÓN I - OBJETO

Promover el intercambio académico, entre la Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) y la Universidad de la república (UdelaR).

SECCIÓN II - CONDICIONES PARA EL INTERCAMBIO ACADÉMICO DE ESTUDIANTES

1. Cada institución orientará y seleccionará, con sus propios criterios, a los estudiantes que deseen realizar intercambio en la institución socia. La institución anfitriona debe recibir las candidaturas dentro del plazo establecido y reenviarlas a sus respectivos departamentos para análisis y decisión sobre la aceptación final.
2. Cada parte designará cinco (5) estudiantes por año para realizar intercambio, a fin de facilitar el equilibrio del número de intercambios hasta el final de este Convenio. Este número podrá variar, cada año, después de análisis y negociación entre las instituciones. A cada estudiante se le permitirá un máximo de dos semestres de intercambio, consecutivos o no.
3. La institución anfitriona enviará una carta de aceptación a los estudiantes cuyas candidaturas resulten aprobadas. Esta carta deberá ser enviada con suficiente antelación como para que el estudiante pueda obtener la visa correspondiente en su país de origen. Ningún estudiante podrá ser matriculado en la institución anfitriona sin la visa correspondiente.
4. Los estudiantes de intercambio podrán matricularse en cualquier Facultad de la institución anfitriona siempre y cuando reúnan los requisitos necesarios y cumplan con las exigencias establecidas.
5. La institución anfitriona proporcionará asesoramiento académico, brindará informaciones referidas al período de intercambio y expedirá certificado de notas/calificaciones a los estudiantes de intercambio, al término de las asignaturas realizadas durante el periodo de estancia en la institución anfitriona, para que éstas puedan ser validadas en su institución de origen.
6. La institución anfitriona auxiliará a los estudiantes de intercambio en la búsqueda de alojamiento. Pero no será obligatorio conceder un lugar en residencias universitarias o u otro tipo de residencia.
7. Los estudiantes de intercambio que pretendan realizar una pasantía a través de la institución anfitriona deberán responsabilizarse por tener coordinado, por adelantado, el lugar donde va

U

Exp.: 017000-001850-13



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

desarrollarla y el docente orientador, cumpliendo con los reglamentos, contratos, acuerdos de responsabilidad o acuerdos de pasantía, exigidos por la institución anfitriona.

SECCIÓN III - DERECHOS Y RESPONSABILIDADES DE LOS ESTUDIANTES

Los estudiantes seleccionados para participar en este programa de intercambio tendrán los mismos derechos y responsabilidades que los que la institución anfitriona contemple para sus propios estudiantes, debiendo ser aplicadas las leyes y regulaciones en vigor; y podrán estar sujetos a sanciones estipuladas en caso de incumplimiento. La institución de origen deberá ser informada en la eventualidad de que sus estudiantes incurran en incumplimiento.

SECCIÓN IV - CONDICIONES PARA EL INTERCAMBIO DE PROFESORES, INVESTIGADORES Y PERSONAL TÉCNICO-ADMINISTRATIVO

1. Con el objetivo de fortalecer aún más la sociedad entre las partes, perfeccionar los procedimientos prácticos y conocimientos teóricos de cada institución, además de promover la capacitación, ambas instituciones concuerdan en habilitar el intercambio de docentes, investigadores y personal técnico-administrativo, a través de una selección hecha por la institución de origen, o a través de una invitación realizada por la institución anfitriona.
2. Los recursos para financiar la estancia de los profesores, investigadores y personal técnico-administrativo podrán resultar de las agencias de fomento del país de origen o del país anfitrión.
3. La institución anfitriona expedirá un certificado a docentes, investigadores o personal técnico-administrativo como comprobante de las actividades realizadas durante el periodo de su permanencia en dicha institución.

SECCIÓN V - RESPONSABILIDAD FINANCIERA

Todas las responsabilidades relacionadas al intercambio como obtención de visa, pasaporte, pasajes, estadía, transporte, alimentación y alojamiento serán de responsabilidad de los estudiantes, docentes, investigadores o personal técnico-administrativo, recibiendo, o no, beca o apoyo financiero.

SECCIÓN VI - SEGURO DE SALUD

Los estudiantes, docentes, investigadores y personal técnico administrativo, candidatos a intercambio, deberán contratar el seguro exigido por la institución anfitriona, válido en el país de destino durante todo el período de la movilidad.

SECCIÓN VII - RENUNCIA DE TASAS

Los estudiantes, profesores, investigadores y personal técnico administrativo en intercambio no abonarán las tasas en la institución anfitriona, con excepción de las actividades de extensión, cursos extracurriculares o cualquier otra actividad que no sea regular en la institución anfitriona. Solamente serán abonadas las tasas de la institución de origen, si existieran, de acuerdo con sus políticas y reglamentos.

SECCIÓN VIII - SUPERVISIÓN

La supervisión de este Convenio será realizada por las unidades de relaciones internacionales de cada institución.



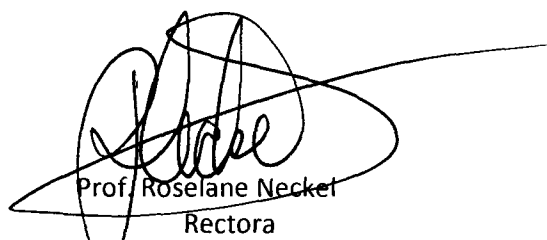
UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

<p>En la UFSC, la supervisión será designada por la Secretaria de Relações Internacionais Teléfono: +55 (48) 3721-6406 E-mail: convenio@reitoria.ufsc.br</p>	<p>En la UdelaR, la supervisión será designada por la Dirección General de Relaciones y Cooperación Teléfono: +598 2408 4821 E-mail: dgcoop@oce.edu.uy</p>
--	--

Este convenio será firmado en vías idénticas en forma y tenor. Cada institución deberá tener un documento original en portugués y otro en español.


 Prof. Roselane Neckel
 Rectora
 Universidad Federal de Santa Catarina
 Prof. Roselane Neckel
 Universidade Federal de
 Santa Catarina
 Reitora


 Dr. Rodrigo Arocio
 Rector
 Universidad de la República


Florianópolis,

Montevideo,

04 OCT. 2013



TERMO ADITIVO ESPECÍFICO PARA INTERCÂMBIO
entre
A UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA (UFSC), BRASIL
e
A UNIVERSIDADE DA REPÚBLICA (UDELAR), URUGUAI

A Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), com sede em Florianópolis, Santa Catarina, Brasil, e a Universidade da República (Udelar), representadas por seus Reitores, decidem firmar o Termo Aditivo que estará vigente pelo mesmo período do Acordo de Cooperação e será regido sob seus termos e pelos abaixo:

SEÇÃO I - OBJETO

Promover o intercâmbio acadêmico entre a Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC) e a Universidade da República.

SEÇÃO II - CONDIÇÕES PARA O INTERCÂMBIO ACADÊMICO DE ESTUDANTES

1. Cada Instituição orientará e selecionará, com seus próprios critérios, os estudantes que pretendam realizar intercâmbio na Instituição parceira. Por sua vez, cabe à Instituição Anfitriã receber as candidaturas dentro do prazo estabelecido e repassá-las aos seus respectivos departamentos para análise e decisão sobre a aceitação final.
2. Cada parte designará 5 (cinco) estudantes por ano para realizar intercâmbio, a fim de facilitar o equilíbrio do número de intercâmbios até o final deste Convênio. Este número poderá variar, a cada ano, após análise e negociação entre as Instituições. A cada estudante será permitido, no máximo, dois semestres de intercâmbio, consecutivos ou não.
3. A Instituição Anfitriã encaminhará uma carta de aceite aos estudantes que tiverem suas candidaturas aprovadas. Esta carta deverá ser enviada em tempo hábil para que o estudante obtenha o visto adequado ainda em seu país de origem. Nenhum estudante poderá ser matriculado na Instituição Anfitriã sem o visto adequado.
4. Os estudantes de intercâmbio poderão matricular-se em qualquer departamento da Instituição Anfitriã desde que reúnam os requisitos necessários e cumpram com as exigências estabelecidas.
5. A Instituição Anfitriã proporcionará assessoramento acadêmico, prestará informações pertinentes ao período de intercâmbio e fornecerá certificado de aproveitamento acadêmico aos estudantes de intercâmbio, ao término das disciplinas realizadas durante o período em que estiverem na Instituição Anfitriã, para que possam ser validadas em sua Instituição de origem.
6. A Instituição Anfitriã auxiliará os estudantes de intercâmbio a encontrar moradia. Não será obrigatório, no entanto, que seja cedida vaga em residência universitária ou qualquer outro tipo de moradia.
7. Os estudantes de intercâmbio que pretendam realizar estágio através da Instituição Anfitriã deverão responsabilizar-se por arranjar antecipadamente o local de seu estágio, professor orientador

4565
Exp.: 0900-001850-13



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

e cumprir com os regulamentos, contratos, termos de compromisso ou termos de estágio, exigidos pela Instituição Anfitriã.

SEÇÃO III - DIREITOS E RESPONSABILIDADES DOS ESTUDANTES

Os estudantes selecionados para participarem neste programa de intercâmbio têm os mesmos direitos e responsabilidades que a Instituição de Acolhimento contemple para os seus próprios estudantes, devendo ser aplicadas as leis e regulamentos em vigor, e poderão estar sujeitos a sanções estipuladas em caso de incumprimento. A Instituição de Origem deverá ser informada na eventualidade de um dos seus estudantes incorrerem em incumprimento.

SEÇÃO IV - CONDIÇÕES PARA O INTERCÂMBIO DE PROFESSORES, PESQUISADORES E PESSOAL TÉCNICO-ADMINISTRATIVO

1. Com o objetivo de fortalecer ainda mais a parceria entre as partes, aperfeiçoar os procedimentos práticos e conhecimentos teóricos de cada instituição, além de promover a capacitação, ambas instituições concordam em proporcionar intercâmbio de professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo, através de seleção, pela Instituição de origem, ou através de convite feito pela Instituição Anfitriã.

2. Os recursos para financiar a permanência dos professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo poderão advir de órgãos de fomento do país de origem ou do país anfitrião.

3. A Instituição Anfitriã fornecerá certificado aos professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo como comprovação das atividades realizadas durante o período de sua permanência naquela Instituição.

SEÇÃO V - RESPONSABILIDADE FINANCEIRA

Todas as responsabilidades relacionadas ao intercâmbio como obtenção de visto, passaporte, passagens, estadia, transporte, alimentação e moradia, serão de responsabilidade dos estudantes, professores, pesquisadores ou pessoal técnico-administrativo, recebendo, ou não, bolsa ou apoio financeiro.

SEÇÃO VI – SEGURO DE SAÚDE

Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo candidatos a intercâmbio deverão contratar seguro exigido pela universidade anfitriã, válido no país de destino por todo o período da mobilidade.

SEÇÃO VII - RENÚNCIA DE TAXAS

Os estudantes, professores, pesquisadores e pessoal técnico-administrativo em intercâmbio não pagarão taxas na Instituição Anfitriã, exceção feita a atividades de extensão, cursos extracurriculares, ou quaisquer outras atividades não regulares. Apenas serão pagas as taxas da Instituição de origem, caso houver, de acordo com suas políticas e regulamentações.

SEÇÃO VIII - SUPERVISÃO

À supervisão deste Convênio ficarão designadas as unidades de Relações Internacionais de cada Instituição.

U



UNIVERSIDADE FEDERAL
DE SANTA CATARINA



UNIVERSIDAD
DE LA REPUBLICA
URUGUAY

Na UFSC, a supervisão ficará designada à
Secretaria de Relações Internacionais
Fone: +55 (48) 3721-6406
E-mail: convenio.sinter@contato.ufsc.br

Na UdelaR a supervisão ficará designada à la
Dirección General de Relaciones y Cooperación
Fone: +598 2408 4821
E-mail: dgcoop@oce.edu.uy

Este Convênio será firmado em vias de igual forma, teor e valor legal. Cada Instituição deverá ter uma via original em Português e outra via original em Espanhol.

Prof.^a Roselane Neckel
Reitora

Universidade Federal de Santa Catarina

Prof. Roselane Neckel
Universidade Federal de
Santa Catarina
Reitora

Florianópolis,

Dr. Rodrigo Arcenz
Reitor
Universidade da República

Montevideu,

04 OCT. 2013